ΣΕΝΕ 52. (Εφεντδί Ὀκτόβριος 18) ΣΑΛΙ 6 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Χιλιζρί 27 Ρεβιουλ ἀββιλ 1310) Νύμ. 42

ΜΟΥΕΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ιρτιγιζί
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΙΦΕΛΕΛΙ
Δέρι τααδεδί
Ταμάμ ... Γρ. 120
Νιζί ἐλληνή ... » 65
Τοῦρα ἰαρδί
Ταμάμ ... » 160
Νιζί ἐλληνή ... » 85
Μεραλίκι ἐδλεσιδί
Ταμάμ ... Φρ. 40
Νιζί ἐλληνή ... » 20
Νουσχαή 10 Παρά

Μουδιρλίρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΦΙΛΑΝΑΤ
Πεγίρ ἀατηρή 450 ἀαχηρί ... Γρ. 2
» » 380 » ... » 4
» » 220 » ... » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπούλ Ὀδζών Ὑαρσοῦλ
Ταχτά Καλεδί Νύμ. 158.

Μαναὶ Μουδιρί
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἐ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

6 ΤΡΙΤΗ Θωμᾶ τοῦ ἀπόστολου
7 ΤΕΤΑΡΤΗ Σεργίου καὶ Βάκχου τῶν μαρτύρων

## ΜΑΤΠΟΥΑΤ ΙΔΑΡΕΙ ΠΕΧΙΓΙΕΣΙΝΔΕΝ

### Ἰχτιαντνιμέ.

«Ἀνατολὴ» γαζέταση μουγαλσι οὐσουλ βὲ κιπιδὲ χαρεκετὲ δζουρὰτ ἐἰλεσεπινὲ μεπνὶ, τεκεζβὴ χαλινδὶ γακκηνδὰ μουδζαΐάτη ὀτλδὲ ἰδζρασὴ μουαρρὶ πουλουνδουγοῦ μεζκιοῦ Γαζέτα σαχήπι ἰμτιγιζζηνὰ πεγιὰν βὲ ἰγτὰο ὀληνοῦ.

*Φι 24 Ρεβιουλ ἀββιλ σενὲ 310.*
*Φι 5 Τεσρὶν ἀββιλ σενὲ 308.*

### Μουδζεμιὰδ Ἀμέρικα.

Βερίγγειος δενιζνδὲ ἀταλὴκ ἀδὴνὰ μεσελεπινδὲν δολαγὶ Ἴγγιλτιρα ἰλὲ Μουδζεμιὰδ Ἀμέρικα ἀρασηνδὰ ζουγοῦ ἰδὲν ἰγτιλαζὴν,—πὶρὶ Φράνσα δίκερ Ἴλδεζὶς (Ἴσθιζερ) βὲ οὐτζουνδζουσοῦ Ἴσθὲζὶ (Σουηδία) γοκτουαεζὲρὶ ταραφηνδὰν ἰντιχὰπ βὲ ταφὴν πὶρ κατινεγὶ ἐἰλεσιδζὶ. Ἀκαμὴ ἰστιφαηνὴ βὲρμεμὲ ἰκὶ ταφὴν πὶρ κατινεγὶ ἐἰλεσιδζὶ, μουσσιοὶ Ρίστιτς δζεφὴτιν κατὶνεσινὶ, ἀδὶ ἀνὰ ἀνὰ ἀνὰ

# ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰττιράκη μουσελλεσεγὶ τεσκίλ χοκιομετλερδὲν ἰκισινὶν Ἱμπερατորλαρηγνὴν πού δερᾶ Βιέννᾶδᾶ κορουσμελερινὸὲν, βὲ πὶρ πιρλερινὶ δὲρ ἀγούζ ἱτμελερινὸὲν νέ χασὴλ ὀλδοὺ; Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια Ἱμπερατորλαρηγνὴν, μουάχγρεν βουκουσὺ πουλὰν μουλακατλαρὴ χάνκη μεσελὲ σὺζερινὲ ἰδἰ; ἰστὲ πὺ ἰκὶ σουαλλὰρ ἀλέιμι ματτηουατὴ ἰσγὰλ ἰτμέκλε, Εὐρώπα ὄζεριδελερὶ γεᾶληγνὴζ πουνδὰν πᾶχς ἰδἰορλαρ.

Εὐρώπαδᾶ ἰτιράκη μουσελλεσὶν τεσκὶλ ὀλδουγουνδὰν περοὺ τζὸκ ἐχεμιετλοὺ τεπτηλατληκλὰρ βουκουσὺ πουλσὺν ναζαρὴ ὄζἐλπ ἰδἰεζὲκ μουχἰμ μεσελεὲρ βἀρδηχκι πεχεμερχὰ πουνὰρὴν ρεϊσιτνὶ βὲ τεεσιρινὶ δὲρ χατὴρ ἰδδιριζζὶ μολλαχατλὰρ βουκουσὺ πουλμασὴ ἐλζἐμ ἰδἰ μουτεφἰκ σὺ-ζ δουδἐλι φεχιμελερὶν βαρληκλαρηνᾶ βὲ τεεσιρατλαρηνᾶ κορσὺ Εὐρώπαζὲ ἐν μουχἰμ πὶρ ἰτιρᾶκ δαχὴ ράπτ ὀλμούς ἰδἰ, τεφτὶζ ὀλουμαλὴ δεγἰλμι; Ἰτᾶλια χοκιομετὶ ἀφᾶκ μεσελεσινὸὲν βὲ Δἐνὸοβαδᾶ Ἰτᾶλιαληλὰρ ταρᾶφηνὸὲν Φρανσὴζ δονναμασηνᾶ ἰραὲ βὲ ἰρᾶ ὀλουνὰν μερασἰμι ἰχτιραμὲ βὲ ἰλτιρατιγεδὲν Φράνσα ἰλὲ μουκαρινετὲ μεἰλλεἐμἰσδὴρ τερεκιὲὺρ ὀλουμαλὴ δεγἰλμι;

Ρωσσία χοκιουμὲτι φεχιμεσινὲ τζοκδὰν περοὺ τεπελλὲς ὀλὰν τελδιὲ βὲ μουχατραλὰρ, χασφᾶτη κουλλὶ ἰρᾶς ἐἰλεδιλὲρ ἰσέδε μουτεφκὶ Φράνσα χὲρ χουσοσὺζζα μουαδενὲτ ἰτμεγὲ χαζἐρδηρ μουὀζἰτι τερεκκιὲρ ὀλουναβζᾶκ νοκτᾶδὴρ, Φράνσα βὲ Ρωσσία ἀρασηνδᾶκὶ Ἰττιράκι γέβμεν φὶ γέβμεν σαχηλεβμεκδὲὶρ ἰκισινὶν κουδδὲἐ ἀσκεριλερὶ δἐκερ Ἰττιφάκαν κουδδὲἐ χαζηρασηνδὰν φαϊκδηρ, Φράνσα σὺμούρου μαλιέζζε χρόνοὺτ ὀλουναδζᾶκ πὶρ χαλδὲὶρ Ρωσσίαγὶα δαχὴ σὺτζοὺ πουτζαγὴ πουλουμαζ μεμαλικιὶν βὲ πὶρ πᾶσδὰν πὶρ πασᾶ τεμδὶτ ἰδἐν σιμενδουφὲρ χατλαρηνὴν φαϊδελερινὶν σαγεσινὸὲ βὲ κιοὺν πὲ κιοὺν Χινδιστανᾶ τεκαρρουπὸὺ μουαγεδὲ ὀλουνδουγοὺ τακιὸρδὲ, βὲ δουδἐλι σουγρᾶ ἰνδἰνδὲ τεεσιρλερινὶν ἐγεμλεσδιγὶ πεδὶχὶ ἰκὲν, ἰττιράκκη μουσελεσὶν ἀζμὲτ βὲ τεεσιρινὶ τενακοὺζ ἰδεζγὶ ἀπκιᾶρ δεγἰλμι· ἰκὶ Ἱμπερατորλαρὴν μουλκατλαρηγνᾶ δαχὴλ ὀλμαγιαζζᾶκ χάνκη μεσελὲ γιὸκδουρ Πἀπᾶ ὃν οὐδζουνδζοὺ Δἐων χαζἐρτλερὶ Φράνσαγὶ Ἰλτιζᾶμ ἰτδιγινὸὲν μαδὲ χὲρ κιοὺν «Φράνσαγὶ σεϊϊορουμ» δεγἰοὺ νιδᾶ ἰδἰορ, πούκι Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνια δεβλετλερινὶ φενᾶ τεεσὶρ ἰδἰορ. νετιδζελερὶ ἰτζοὺν δουνουλμἐζμι.

Γεᾶληνὴζ πὸὺ μουλακᾶτ ἰκὶ χοκιομετλερὶν Ἰτιφακηνὴν πὶρ δερεδζὲ δαχᾶ κουβετλεσμεσινὲ σεπᾶτδὶρ. Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια δουβελλερὲ δοστλουκλαρηνὴ ἀρτηρμὴδδὴρ, πουνδὰν πολιτικανὴν τεπὸὶλινὲ σεπᾶτ ὀλάμαζλαρ.

Μουλακᾶτη μεζκουρὲ ἐσναστηνδᾶ, δεβλετεὶνὶν μανασεπᾶτὴ μουαγεδὲἐ ἰττιρακηγεδὲ γάγιετ βαζὴχ σουρετδὲ τεαγὶν, βὲ μουζακερατδᾶ λἰουζοὺμ κιοὺστερετιλεδζὲκ μεσελεὲρ οὐμούμεν χὰλ ὀλουνμοὺζ ὀλδουγουνὰ ναζἀρεν, πὸὺ πᾶπδὲ γιενὶ καρρᾶλὰρ βεριλμὲζ ὀλμασηνὰ ἰχτιμᾶλ βεριλμεγιουὶ σὸὺ καδᾶρ βἀρκι, πὶρ κᾶτζ σενεδὲν περοὺ δζερηἐν ἰδἐν ἀχβᾶλ ἰλὲ δαχὴ μουσᾶπτ ὀλδουγοὺ οὐζρὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια Ἱμπερατορλαρὴ χαζαρατὴ, δεδᾶμη μουσαλιμετὶ φἐβζ ἐλ-ἀδὲ ἰλτιζᾶμ ἰτδιλερινὲν, μινασεπᾶτὴ οὐμουμιὲ σιγιασιεδὲ πὶρ κᾶτ δαχᾶ ἰτιδᾶλ χασὴλ ἰδετιλεδζὲκ πὶρ κᾶτζ γουσοὺς χακκηνὸὲ τεαδὲἐ ἐρκἰᾶρ ἰδἰλδ γἰ κοὺγια ζᾶν ὀλουνμακδᾶδὴρ.

# ΧΑΒΑΔΙΣΙ

## ΕΔΖΝΕΤΤΙΓΕ

### Ἰσπανία.

Πορτεκἰζ Κηραλὴ πιρνὸζζὶ Δὸν Κἀρόλος βὲ Κηραλὴζζαη Ἀμαλία χαζαρατὴ 8ᾶρις τοκουζουνδζοὺ ὀζομμαὴ κιουνοὺ Μαδριδὲ μουδασιλὲτλε Ἰσπάνια ναϊτᾶἐ χοκιομετὶ Κηραλὶζζὰ Χριστινα χαζἐρτλερινὶ ζιγιαρετ ἰδεζζεκλἐρὶδρ. Μουᾶδᾶουν ἰλεὶγὰ Κηραλὶζζὰ Χριστίνα χαζἐρτλερὶ Μαγδουὶ Κηρᾶλ 13ζζὶ Ἀλφόνσος ἰχαζἐρτλερὶ ἰλὲ ἠεραπὲρ Ἀνδαλουσία βὲ Γρενᾶδᾶ ἐγεαλεὲρλερὶνὶ κἐστ-οὺ κοὺζὰρ ἰτμεκδὲ ὀλδουγουνὰν ὀνομουζζὲκὶ Πενὸζεμτὲ κιουνοὺ Μαδριδὲ ἀδδὲἐ ἰδεζζεκλἐρὶδρ. Πορτεκἰζ Κηραλὴ βὲ Κηραλὴζζαη χαζαρατὴ Μαδριτδὲ 4,5 κιοὺν ἀ-ὴμ ἰδοὺὴ σερεφἐρεινὲ ζιγιαρετλὲρ, βὲ σενλικλὲρ τερτὶἐ ὀλουναζζᾶκδὴρ. Ἰστὸὺ ζιγιαφὲτ βὲ σελικλὲρδὲ χαζὴρ πουλουμᾶκ οὐζρὲ, δουδἐλι ἐζζνὲ πενὶν Μαδριτδὲ μουκὶμ σουρεκτηνὰ δαβετναμελὲρ κἰουδερἰλμἰσδὴρ. Δὸν Κἀρόλος βὲ ἰεδζζἐσὶ χαζἀρατηνὴν Ἰσπανιαδᾶν Φράνσαγὶα κιδεζζεκλερὶ μερδἰδὴρ.

### Ἀγγλτέρα

Ἀγγιλτέρα Κηραλίδζαση χασμετλοὺ Βικτωρία χαζἐρτλερὶ ἀεδζὲἐ 76ᾶρις 30ζζὶ κἰουνοὺ Παρμυραλδὲν Βιντσοὺν κασρινὲ ἀζμὲτ ἐλεμὶζ βὲ Ὀκτώβρις 4 ὀυνδὲ Ὀσβορνιγὲ ἀζμὲτλε ἰκὶ μὰχ καδᾶρ ᾶραδα ἰμρᾶρ ἐγιᾶμ ἰδεζζἐκδὴρ.

Ἀγγιλτέρανὴν σᾶτηκ τᾶς βεκιλὶ Λὸρτ Σαλισβουρὺ 6 χαρτδᾶν περοὺ Φράνσανὴν Διεπ σεχρὶ ζζιβκρηνδᾶ κιᾶν Πὸϊσδὲ πουλουμακδᾶ ἰσέδε πὸὺ δερᾶ Νἰς σεχσινὲ ἀζμὲτ ἰτμισδὴρ. μουᾶφοὺν ἰλἐγὰ ζεβζζἐσὶ ἰλὲ 2 μὰχ καδᾶρ ᾶραδα καλδηκδᾶν σόνρα Λόνδρᾶγια ἀδδὲτ ἰδεζζἐκδὴρ.

### Νορβέτζα.

Χοκιουμὲτι Μεζκουρεδὲ κιᾶν Μανδᾶλ ὄζιχτελερινὲ κετζενλερὲἐ μὸτεματιεν νουζοὺλ ἰδἐν παρᾶν μινασιτεὶ ἰλὲ ἰρμακλὰρὴν σουλαρὴ 2ἐν 3 μέτρογια καδᾶρ ἰρτιρᾶ κἐσὲ ἰτμισδὴρ, πὸὺ χᾶλ ἐχαλιγὲ μουὀζἰτι τελᾶἐ ὀλμοὶσδουρ σεγιρλὲρ σὸὺ ἰτζερουσινὲ δὲ πουλουνδουγουνδᾶν σανδᾶλλὰρ ἰλὲ κεζιλμεγὲ μεζζπουμὲτ χασὴλ ὀλμαμὴδδὴρ πὶρ τζὸκ ἐχαλὶ ἀτζηκδᾶ καλμὴδδὴρ.

### Ἀλαμάνια.

Ἀλαμάνια Ἱμπεραторὺ χασμετλοὺ Γουλιέλμος χαζἐρτλερὶ Βιέναᾶδᾶν ἀδδὲἐτλε Ποστὸδμὰ μουδασιλὲτ ἰτμισδὴρ.

Μουᾶφοὺν ἰλέἰγ χαζἐρτλερινὶν Βιέναγὶα σεγιαχατλαρὴ κερὲκ Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια δεβλετλερὶ ἀρασηνδᾶκὶ μουνασεπᾶτ, βὲ κερὲκ Ἀουστρἰάνὴν δαχηλὶ πολιτικασὴ νοκτᾶἐ ναζαρηνδᾶν ἐχημμὲτὶ μαχσουσεγὶ χαλζ πὶρ χαδεσὲ βουκουσυνδᾶ σεᾶτὲ ὀλμούσδουρ, πούκι Ἱμπεراتὼρ χαζἐρτλερινὶν κενδοὺ ἐλὶ ἰλε Ἀούστρια πᾶς βεκιλὶ Κὸντ Τἀφενὶν σινεσινὲ «Κἀρὰ κἀρτἀλ» ντᾶναγνὴν πογιὸὺκ κορδουνσουὺ ταᾶλοὺκ ἰτμεσὶδὴρ. Πουνδᾶν ἐδδὲἐλ μουᾶφοὺν ἰλέἰγ χἀζἐρτλερὶ Βιέναγὶα σεγιαχὰτ ἰτδιγινὸὲ σᾶἰρ μεμουρᾶρὴ βὲ ρὶζᾶλὲ ντᾶναλὰρ ἰτᾶ ἐἰλεμὶζ Κὸντ Τἀφεγε πὸὺ κιτἰ πὶρ ἰλτιφᾶτ ὀλμαδηγηνὸὲν δζἀλἰτι ἐνζᾶρη δικκᾶτ ὀλμἀγλε δουρλοὺ ταχσιγελερὲ χἀμλ ὀλουνμοὺζ ἰδἰ.

### Ρωσσία.

Χασμετλοὺ Ἱμπεράτωρ Ἀλἐξανδρος βὲ Ἱμπεراتορἰτζαση Μαρία χαζἀρατὴ Γατζἰνὰ σεραγινὰ 86ᾶρις 2ινὸὲ ἀδδὲἐ βὲ μουδασιλὲτ ἰτμισὲλἐρδὴρ.

### Φράνσα.

Παρισδὲν πιλδιριλδογινὲ κιρὲ 76ᾶρις 30ουνδὰ Δαχομέἐδὲ Μιραλἀἐ Δὸδσσουν τᾶχτη κουμανδαστηνδᾶ πουλουνὰν Φρανσὴζ ἀσκερὶ ἰλὲ Δαχομέἐηλιλερ πἐἐνὶνδὲ γενὶ πὶρ μουχαρετὲ βουκουὺ πὸὺλὸὺτ Δαχομέἐηλιλερ μαγλοὺτ ὀλμοὺσδουρ.

Παρισδὲ πουλουνὰν Πἐλτζἰκα Κηραλὴνὴν πιρᾶδερὶ Κὸντ Δουρἀνὸὺρ ζἐναπἐλερὶ ρεἰσὶ ζζουμχοὺρ μουσσιοὺ Καρνὸὺ χἀζἐρτλερινὶ ζιγιαρἐτλε ἰκὶ μεμλεκἐτ ἀρασηνδᾶ χοὺσνου μινασεπᾶτὴν δεδκμὴ χακκηνὸὲ τεαδὴἐ τεεμινᾶτ ἰδἰλμἰσδὴρ.

Φράνσανὴν Τἀνὸζα σεφιρὶ Κὸντ Ὀὺνο Μιρακεσὶν μακᾶρὴ ἰδᾶρεσὶ ὀλᾶν Φᾶς σεχρὶνδὲ Μεβλᾶ Χουσεὶν χἀζἐρτλερὶνὶν χουζουρουνὰ καπὸὺλ ὀλουνμοὺσδουρ.

# ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν ζζουμαᾶ κιουνοὺ Ἱερὰ Σύνοδος βὲ Μουχτελὶτ Μιλλὲτ μεδζλισὶ ἰδζτιμᾶ ἰτδιγινὸὲ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπηνὴν γιενὶ κανονισμοσοὺ κηρᾶτ βὲ τεσδὴρ ὀλουνδουκδᾶν σόνρα, τᾶπ ὀλουνμαγὰ κἰουδερἰλμἰσδὴρ.

* * *

Κοζἀνὴ Μητροπολοὺτοὺ Γερᾶσιμος ἐρἐνδὲνὶν Πατριχανεμιζὲ πιλδιριγινὲ κιρὲ χἀλιᾶ ἐπαρχἰασηνδᾶ σουιχουνὲτ βιὸζουδὲ κετουρεπἰτνιλἐμεμισδὴρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν χοκιουμὲτι σενεγιὲ μεσελεγὶ πἰ-ταχρἰρ, μούνα ἰλέἰγ Μητροπολοὺτ ἐρἐνδὴγὲ ἰκτιζᾶσὴ ὀλδουγοὺ σηρᾶλαρδᾶ μαχαλὴ χοκιουμετὶν μουαδενὲτ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν, ρὶδζἐ ὀλουνμακληγὰ κορᾶρ βἰριλμἰσδὴρ.

* * *

Γιάνγια Μητρόπολισὶ δαχἰλινὸὲ πουλουνὰν Παραμυθία ἐπισκοποσὺ Ἰωάννης ἐρἐνδὶ χακκηνὸὲ βαζἰρὲ ρουχπατιγελερινὶ ἰρᾶ ἰτμεδιγινὲ βὲ μουσαμεχαδᾶ πουλουνδουγουνὰ δαἰρ σικιαγετλὲρ βὲ ἀναφορᾶλὰρ Πατριχχανεμιζὲ ἀοζ ὀλουνμακδᾶδὴρ.

* * *

Γρέβενα Μητροπολοὺτοὺ Κλήμης ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερὶ δαχὴ, Ρωμούνοσλαρηγνὴ ἐπαρχἰασηνδᾶ τεζζαδοὺζοὺ χαρεκετδὲ πουλουνδουκλαρηνὴ πὶρ ταρσὴλ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Νεόρυτος ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερινὲ πἰλδιρμἰσδὴρ. Μεγάλη Ἐκκλησία πὸὺ μεσελεὲν τεσδιεσὶ ἰτζοὺν δουδουνμεκδὲὶρ.

* * *

Βοδἐνᾶδαν πιλδιριλἐγινὲ κιρὲ πιρινὸζζὶ δερᾶ ὀλαρᾶκ Πουλγᾶρ ἐξἀρχοσου τεαγὶν ὀλμοὺσδουρ πὸὺ βουκουᾶτ Ἐκκλησἰαμηζὰ μουχἰμ τεεσὶρ πρακμὴδδὴρ πᾶχουσους μεζκοὺρ ἐπαρχἰὰ Μητροπολοὺτοὺ ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερὶ κιοζλερὶνὶν χαστελιγὶ σεπεπνὲ βαζἰρελερὶνὶ κἰᾶμιλαν ἰρᾶ ἰδἐμεγιουὶ Πουλγαλαρὴν χὲρ πὶρ ἐπαρχἰᾶδᾶ γιαπδηκλαρὴ τεσεπὸυσατλᾶρ βὲ μουτεζζεσσουρανὲ χαρακετλερινὲ κορσὺ μουαμελεδὲ πουληνᾶμαγιᾶ-ζἀκδὴρ πὸὺ χουτοὺς ἰτζοὺν οὐμὶδ βἀρηζζι Πατριχχανεμὶζ μεσελεγὶ μουχἰμ νοκτᾶ ναζἀρηνδᾶν πιλερὲκ πὶρ ἀν ἐδἐλὶ τερεκοὺρ ἰδεζζἐκδὴρ.

## ΧΟΛΕΡΑ

Ὀκτώβρις 3 ταριχλοὺ Ρεσμὶ ζουρναλδᾶν ἀνλαφηλδηγηνὰ κιρὲ Πέστα ἰλὲ Κερζζὲἐ βὲ Ἐρζερούμ βὲλαγετὶ δαχηλινὸὲ χολἐρᾶδαν τεβαρχὶ μουχτελιρεδὲ 99 βουκουᾶτ βὲ 64 βερᾶτ ὀλμούζ.

Μουσταρᾶ πασαγὰ Ὀκτώβρις 2, βὲ 3ουνὸὲ τραὶν ἰλὲ 80 νερᾶρ γιολζζοὺ κἐλερὲἐ καραντἰνἀγια κονουλμουσλὰρ, βὲ ἰκμᾶλη μουδδὲἐ ἰδἐνλὲρ καραντἰνἀδαν τζηκμηδλᾶρ, βὲ κιᾶρρεσινιν σηγχετλερὶ κὲρ κεμᾶλ ὀλδουγοὺ κιτἰ Τραπεζὸν βὲ Σινὸὺπ βὲλαγετλερινὸὲν κελὲὶν τηλεγραφλαρδᾶν ἀνλασηλδηγηγνὰ κιρὲ Ὀκτώβρις 6ηγνὰ καδᾶρ χἐτζ πὶρ ἐσὲρ βὲ βουκουᾶτ κιορουλμεδιγὶ κιτἰ καραντἰνα ἀλτηνδᾶ πουλουνανλαρὴν βὲ κορδονδᾶκὶ ἀσακἰρ σηχανενὶν σηχχετλερὶ πὶρ κεμᾶλ πουλουγμακδᾶδὴρ.

Ἐρζερουμδᾶν 3 ταριχλοὺ πὶρ τηλεγρᾶφ πιλδιρἰρκι, Ἐρζερουμοὺν μαχαλᾶτη μουχτελιρεσινὸὲ Ὀκτώβρις 2ινὸὲ 7 βερᾶτ βὲ 12 μεσᾶτ, βὲ πουνλαρδᾶν 7σὶ 3ουνὸὲ βερᾶτ ἰδερὲκ, γένιδὲν 12 μεσᾶτ πουλυνιεὺὸὺδουρ.

Ἐρζερουμοὺν μαχαλᾶτη μουχτελιρεσινὸὲ Ὀκτώβρις 3ουνὸὲ βουκουὺ πουλὰν βουρκουνλαρδᾶν 6 βερᾶτ βὲ 6 βουρκοὺν βουκουὺ πουλμοὺς βὲ τᾶζη χαργελερδὲ Ὀκτώβρις 1ινὸὲ 3ουνὸὲ καδᾶρ 21 βεριᾶτ 31 μεσᾶτ πουλουμοὺσδουρ.

Γεμὲν βὲλαγετινὸὲν πὶλδιριἰρκι Σεπτέμβρις 21 ινὸὲν περοὺ Καμᾶρανδᾶ, βὲ 27ινὸὲν περοὺ Χεδιδὲδὲ βὲ Μεαχεδὲ 19ουνδᾶν περοὺ χολἐρᾶ κετιλδιγινὸὲν κομισὶνοὺ μαχσοὺς καρᾶρὴ χἀλὲ ἐρρᾶδὴ ζζεδιδὲ Σεναγιὰ χαρᾶκὲτ ἰτδιριλμἰσδὴρ.

### Ἀούστρια.

Πέσταδᾶ 8ᾶρις 1ινὸὲ ἀκᾶᾶι σᾶᾶτ 6ηγνὰ καδᾶρ 24 σᾶᾶτ ζαρρηνδᾶ 31 βουκουᾶτ 8 βερᾶτ, 2ινὸὲ 24 βουρκοὺν 6 βερᾶτ, βὲ Κρακοὲἐζδᾶ 6ἐ Πὸδογοροὺζζὰ 1 βουρκοὺν ζουχοὺρ ἰτμισδὴρ.

16ηγνὰδᾶ δαχὴ 23 βουκουᾶτ 10 βερᾶτ βἀρδηρ.

### Ρουμάνια

Μαδζἀρ χουδουσὺνδᾶκὶ τεσὶς ὀλουνὰν Καραντἰνα 8(ᾶρις 2ινὸὲ Πρετἐἀλ βὲ 3ουνὸὲ Βἐρση Γιρὸὺδαδᾶ ἰδζρᾶἐ τᾶτπὴκ ὀλουναζζᾶκδὴρ.

### Πἐλὸζζικα.

Τούλιος 35ινὸὲν 8ᾶρις 1ινὸὲ καδᾶρ πιτοὺν Πἐλτζἰκαδᾶ 1135 κιὶσὶ χολἐρᾶγια τουτουλοὺὸὺ 564ὸὺ βερᾶτ ἰτμισδὴρ.

### Ρωσσία.

Ρωσσἰᾶνὴν Τεβρὶὲ ἐγιαλετινὸὲ 7(ᾶρις 17δὲν 8(ᾶρις 1ὲ καδᾶρ 182 βουκουᾶτ, 119 βερᾶτ, βὲ 8(ᾶρις 2ινὸὲ 4 βουρκοὺν, 2 βερᾶτ βουκουὺ πουλμοὺσδουρ.

### Ἰρᾶν.

Τέπριζὲ 7(ᾶρις 28ινὸὲν 8(ᾶρις 5ινὲ καδᾶρ 10 βουκουᾶτ, 3 βερᾶτ, Τεχεραὴνὸὲ 12 βουκουᾶτ 5 βερᾶτ, Βεραμινὲὲ 35 ἰλὲ 12, Γορζζὰ 60 ἰλὲ 35, Πἀρδζζορδᾶ 80 ἰλὲ 20, Νεχαβενὲὲ 70 ἰλὲ 25, Δεβλὲτ ἀπᾶδ 65 ἰλὲ 22 βουκουᾶτ βὲ βερᾶτ βουκουὺ πουλμοὺσδουρ.

### Φράνσα.

Μαρσἰλιᾶδᾶ Ὀκτώβρις ἰκινὸὺζζὶ κἐσὺνοὺ χολἐρᾶγια μουσᾶπτὴ δἀρᾶᾶκὶ ἰσχαλὰδᾶ πὶρ κιὶσὶ βερᾶτ ἰδοὺὴ 3ζζὶ κἰουνοὺ χἐτζ πὶρ χᾶλ κἰρμεμὲ βὲ Μαρσἰλια ἰλὲ δζιβαρηνὴν ἀχβᾶλὴ σηχχγεσὶ γιολονδᾶ πουλουνμοὺσδουρ.

### Ἀλαμάνια.

Χἀμπουργδᾶ 15ινὸὲ 10 χολἐρᾶ βουκουᾶτὴ 3 βερᾶτ τεχαικκοὺκ ἰτμισδὴρ.

# ΔΑΧΗΑΙΣ

## ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Χουδἀβενδιμὲὲρ βἀλαγετὶ δαχηλινὸὲ Ἀἐδκλὴκ κεζζαδὴ κεζμμακαμὴηγὴ Κερμαστὴ κεζμμακαμὴ Τεβφὶκ πεγὲ.

Κερμαστὴ κεζμμακαμὴηγὴ Ἀἐδκλὴκ κεζμμακαμὴ Μεχμουὸὺδ πεγὲ.

Ἀἐδὴν βἀλαγετὶ δαχηλινὸὲ Κιρὰ ἀγᾶτζ κεζκοὺ κιγεᾶετὶ Πριβεᾶδὶ κατὶὶ σᾶᾶτκ Χαλὶὶ Ἰτρᾶχὴν ἐρἐνδὶγγε.

### ΝΙΣΑΝ

Μεἐζζὶὶσὶ μαᾶρὴρ χἀζζαστηνδᾶν σαεδὲτλοὺ Σαἐὴ Νουρεδὶὴν ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερινὲ ὀὺτζὺὺνὸὺζζὶ ρουσεπεδὲν Μεἐζζὶὶ.

Σρᾶκὶὶκ Ἐπἰσκοποσὺ Ἐὺμένος ἐρἐνδὶγγε οὐζζὺὺνὸὺζζὶ ρουσεπεδὲν Μεἐζζὶὶ.

Γιὺὺνιστανὺν Δἐρὶ σεαδὲτ σερὶρὶ ὀλοὺὴτ Ρουμανὶα βὲ Εὐρώπαγὶ κιὸτ-ου-κιουζἀρ ἰλὲ ἄγηρὲν Ἀθήνὰγγε ἀζμὲτ ἰδἰν Πρἰνς Μαυροκορδᾶτος χἀζἐρτλερὶνὶν γηαρηκὶ κἰὺὺν Δἐρὶ σεαδὲτὶ ἀδδὲἐ βὲ μουδἀσελεὲτὶνὶ ἰντὶζζᾶ ὀλμαγὶγορ. Σεφιρὶ μουτἀφοὺν ἰλεὶγὰνὺν ρεμιὶὶασὴν καραντἰνὰ τεδᾶπιρὶὶ μετὶνὶ Ρουμανὶαδᾶν γἐνοὺζ ἀζμὲτ ἰτμισδὴρ.

Μουᾶἐτὶ γαιπουὲτὶ ἰσναστηνὰδᾶ μασζαγατκιὺζ ἀρλὰρ βἀζηρσινὶ ἰρᾶ ἰδἰν σεφαρεὲν πᾶᾶ κιρὲτὶὶ μουσιοὺ Ζαλακκὺὺστα Ἰστιγσᾶὲὶ μεζζουνιγὲτ ἰτμἐλὲ Ἀθήνὰγγε κἰδἐὺζἐὲὺδὴρ.

Κεζζἐν πᾶζὲρ κἰουνοὺ χᾶτὴ βουκεὲὶλὲ ὀνκᾶτ ἰτμεδἐν ἐδδὲἐὶ, ζᾶτὴ σαμὲὲ ἀζμὲᾶτὴν σκἰὺὺζζὺὺμανὺν τᾶχτὴ φεγιασὲὶτὶ σαμὲὲρὶνὺδὲ μαλὲὲ νὺζηρὴ οὐτουρεὲτὶὺὺ Νεζζὴρ ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερὶ ἰλὲ χἀζἐνὲὲτ σαχχὰνὶ νὺζηρὴ οὐτουρεὲτὶὺὺ Πορτοκἀὺ Μιχαὲὶὺ ἐρἐνδὶ χἀζἐρτλερὶνὶν δὲν μουρεκκἐὲὶν κομισὲὶνὺὺ μαγσὺὺζ ἰδζτιᾶὲ ἐὲὺμεὲὺδὴρ.

Δἐρὶ σεαδὲτὶδὲ κεὲτουρὲὲὶμὲὲὲ οὐζζὲ Πουὺὺγαρὲὲστὺὺν ἰμπερετινὲὲν Μεκκὺὺ κὺὺὲὲ τὲὲρ τὲὲζζὲ ἀγνὺὺὲ κεὺὺὲὲ βὲ μουκεὺὺνὺὺὲὲρὶ πὲὲτὲὲρὺὺὲὲρ μὺὺὲὲρὲὲτ ἰλὲ ἰὲὲὺὺὲὲ ἰὲὲζὲὲὺὺ κὺὺὲὲὺὺὲὲὺὺὲὲ

Δάγελ δζζωζζί πινσή ινδικατηνίν χητκαμ μουνκασταννδέ Πιχρίε νάζφιτ δζλιλιδεσί μιμιφρή σκαδετλού Βαζίλειος Ιωαννίδης εφένδι ογδεσινδέ 58,500 λίρα ίλε τεκαρρούφ τιμιδάφρ.

---

Δέρι σκαδετδέ βε πιλάδίν σουλασεδέ 7βριος 26)βζζι κιρουσυνδέν 8)βριος 2βζζι κόυνσυνέ καδάρ Πάλι ατιγιεδέν βιφφτ ιδενλέρ.

| | | |
|---|---|---|
| Ιστλάμ | έρκεκ 40 κεφρί | 47 |
| Χριστιάν | » 30 » | 34 |
| Γιεχουδί | » 3 « | 3 βζζιμαν 158. |

Σεγριμιζζδί πουλουνάν μιμαλίκι μαγρουσέτ σκχανέ ρινεγλερί σκχζίτι ματιγιεζζή μουσειού Κόλας Πάχρη Ἀγιμέρ τφαφφαρνηνδέ μουδζέδδεταν φενερλέρ ινάσεί ιτζούν χακιουμάτι σενιέ ίλε μουζακερατα ιστιδάφ ιτμιδδίρ· πού σετέτλε 1892 σενεσί Σεπτέμβριος ιονζζί κιρουσυ ινκζλε πεζίρ υλαβζκε δλάν φενερλέρ ματιγιεζζηνίν τεμιδλεδι μυυδδέτι μουχτεμιλ ἀφ δλουνχαδδάφρ.

---

Κουμουτχανέ δαχγιλινδί Κελκίτ βε Σιρδν καζαλαρή Πάνκ σανδουκλαρήνδζα μεζκούρ καζαλαρήν σινίνι σαπηκλ μεκρίφ χασσάί ιαωσινδέν 23 πίν κουσούφ γρούζ καδάρ πίρ μετλέφη κουλλί γηλιάφη οδσούλ βε νιζαμ δλαρακε ζουρκιγιλε ιεκζζί ιδιλμιζ δλδουγουνδάν κεφρίτ μερδζζί ἀλ σινέ ἀρζ ιδιλδιγί ισκρότη μαχαλιεδέν μυστεπάν δλμούσδουρ.

---

Κετζενδί Κεζίκ πόσταστνη γαρπ ιδίν δάκιγιεδέν δλούπδα ρουρικασή ίλε πιρλικδί ἀλε ἀετιζιλέμγεν 4 νεφέρ δαχγή σαγγί πιδιαγιλέ δίρ ἀδστ ιδιλεφκε δζιγέτι ἀδλιεγί τεβδί δλουμουσλάφρήρ.

---

Ἀλόφιλαφρ Ἐγζιδιλ ισκελεσινδέν σακάτ 10σύ ὁν κετζέρκε γαρακέτ ιτμεδδί πουλουνάν Χάλιτζ βαπορλαρηνίν. Χαλιφζίγλου ισκελεσινέ ὁγαγιαρκε κιοπρουγή κετμελερί βκκιτ γαρκαέ δζιδδεέλι ικπζαγνδάν πουλουνδυγουνδάν ἀετζίν δζουμαέ κιρουσυ μεζκούρ πόσταγι ιδζκέ ἀδέν καπουτάν Βέζονσυν σουδέρ ὁλδουγού 7 νφερούλυ βαπόρ, Χαλιφζίγλου ισκελεσιέ κελδιγί σηρκάέ κιοπρουδίν εφμικδέ δλάν Κεριμ καπουτανίν σουδέρ ὁλδουγού 6 νφερούλυ βαπόρ 'Αιδέν σεφέτ ισκελεσινδέν γαρκαέτλε ιδιφρέ νιζαμεζιείν κούλιλεν χελαφνάδε ὁλαρκε ὁνουνδί πουλουνάν μεζκούρ βαπορού ἀετζιμέκ γαβεσί ίλε γιζολουνσί κεσιόπ ὁ ἀζιδζφρδέ κιαίν δινίζ γαμμαφνίν ὁνουνδεκί γάγετ δίρ βε σίκ μαχαλέ δουδμυδζ βε ικί διφρ ἀιδδέτλε τζφπαράκ γιάν παραφνηνδέν σακατλαδηκδέν σόφρε ἀετζούν ἀνδίν ἐδέδζ ἰσκέλεγε γιανκόφλαδήρ· ικί βαπόρ δερουνδεκί πουλουνανλάφρ μυσταδεμενίν βουκουνδέ φέκε ἐλ-ἀδί δουτζέρι χέρ ὁλμουσλάφρ βε καδνίνλαρήν ἔκσερια φεγιλάδ βε φιγανί τεσίλιγιαράκ πίρ κιρμή δαχγή δουδούτ ἀκιλμηήλέρδήρ.

---

Κεσδμ πεέκ δερεσιίν τατγηφή ίλε ἰκιζζ ὁλάν 60 πίν λίρανν σουρέτι σκρρ βε τεβδί ιδιλμιζ βε κομισιόν ἀζκαγνδέν πουλουνάν σηχζιλ μεμουσλαφή παραφνηνέν ραπορλάφρ τανζίμ βε τεβδί ιδιλμιζ βε κομισιόνδζκ ἰζκρ ὁλάν ραπορλάφρ τεφζζμέ ιτιδιρμεκδί πουλουνμαζ ὁλδουγού ἀιτί δερενίν μεδκέτ ίλε τεκγίν βε ἰνδέ ιδιλδζέκ μεδζκαστνήν πουτέίν ἐδέιλδζί τεφσμ ιτιδιρμιζ ὁλάν γκριταλόφ μεδκέτ τεδκκέ βάζλε πέζίν τεκδιλάε ιδζφσή βε ἰνδέ ιδιλδζέκ μεδζρεννήν ζεμιννδέν, δοιζζίν πίρ γκέλου μεσκφή Πέρο.σινέ καδδφ τεμιδδί τονάέ ιδιλμιζ βε ὁκστνφμέ τανζιμηήνήν τεζεκιούφ βε τασδέέ ιδιλδιγί ιστιχπίρ κηλιφμήδδήρ.

---

Ἀνατολλ, βε Σελανίκ—Μονεστήρ δεμίφ γιόλλαρή σκχζίτι ματιγιεζζή μουσειού Κόλαυλαννήν κελεδζίκ παζάρ ἰρτεσί κιουνσυ σεχζιμζζί κελεδζεγί ρέφφζέτ ὁλουνδυρμούφα ὁλίζ Κόρου δζζεμεσινδί, Κρίτιν βε Μάουζέφ τόπ βε τουρίνκ φατρικλαφρνήν Δέρι σααλτε βεκλι μουσειού Ζορζ Χόπερ ίλε καραντίνα πεκλεμεκδέδήρ.

---

Κερεστεδζίλερδε ἀγχηρε βουκουά κελέν νεδζέ ἀσχάτι σεραγεγγί μάχβ ἰδίν σιδδετλί ἀτεσίν χατηρλαρδά ὁλδουγού δζούμλεγε μαλούμ, χαρίκι μεχρούρν ἀ-ηλ ταχμιτάτη μετχισεσίν κερεστεδζί τζαρσουσού ούζερινδέ ἰδζφή ιτμίζ ὁλδουγουνδάν πάδελ χαρίκ κερεστέ τουζαρί κεφλιναί γέμαν δζούμλεδέν σιγουριτζγιά κοιμούτουκεν κενδί μενρατλαρηνή ὁμαμούν μαζαρατηνδά ἀφαγιάν βιζδανσιλαδάν πίρισι κερεστεδζίλερί γένδεν ἰχρἀκ τεσεπουσινδέ πουλουνμούζ ἰσέδε μούζδερεό μερχαμέτι ἰλαχιέ ὁλαρακ κιζζέ σαάτ γεδί ραδδελερινδέ δεβρέ κολού βε πεκζζιλερί γαιρετί βε πέζ ὁν λάτα γιανδηκδάν σόφρα σονδουρουλμούζ ἰδί.

Πουνδν ούζερινέ πάζη σιγουριτεζζιλάρ κερεستεδζίλερίν πού γίπι τεσεπουσάτη χατιγγεγέ καρσού τιδκάφρι تاقوزلیغدەن ἀφι ὁλδουκλαρηνή β μαζζαλλαν πίρ γιρκε ζουγουρινδέ ἀζρەدەکلەرإ χασάτη δζεσιμεγί τεφτίζ ἰδεرك سیغورتالغرنغ فەك ἰلە ἰσدەن تڤسیمەلرإ ἰلە سیغورتاسڤز کالان توبڤلەرنی مالڤ بۇصتوبۇدان دەڤلەتدەن ایستەنەن ایستەنەن ایستەن

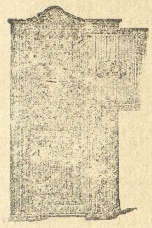
## ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
### ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΡΣΗ.

*Er tē pólei, ódòs Tovtoův kiomporòk àrithmòs 14.*

Kiozlzlà bē ìvdzē ·tzìyàra kiagizdì merakhlarynvà (Tsaoùs ò'ylòù) fápirkasnìdàn tzlikkàn bē pìr kemì bemìri àlìsmétì maxsousesì ìlè terpìk àlounàn ìpekbèn ma·mòùl ·tzìyàra kiagizìvì ìbìymelerìnì tadsìyē ìdèriz.

Tsaoùs ò'ylòù tzìyàrakiazìvì ìnòù kadàr senedèn però·ù nàzìyàr òldnghyà rayònètì odmoùmìyegyē pìnàèn òoxretìndè ìstìfadì maxsadì ìlè pìr tzòx taxlìdìlerì ·tzìnkarhlmìḫ òldnghyndàn mouvstérìlerì ·potìlè fenà bē snìyxatà mouvkìr kiagynghlardàn bìxagē bē poìlè taxlèldìlerìndèn ìyxtìràz ìlè bē tadexkì ìlḫ Tsaoù ò'ylòù kiagynghlarynvà kemì bemìri àlìsmetìnìyxabì òlanvlarynvdà ·pìtòùn kiagynghlarḫn ·òòzìerìndè mouvrekpòìz bē damxà souvreòntìndè àlìsmétì mezkìzouvrē ìlè ·pèrapèr Toùrxdzē Tsaoùs ò'ylòù ·paresì yìaẓìylmḫz òldòùyounàdàn. ·Ìstanpòlà òùvbalà kiagyìzlarynvdà daxḫ yìnè Tsaoùs ò'ylòù ·paresì ìlè' ·pèrapìr ìxì sìyìàẓ àlìsmàt pòulvndòùyounàdàn pòù àlìsmétì maxsousalàrà ·ònkàt ·pòùyìsouvlmaxynḫ rìẓà ìdèriz.





## ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

'Istanpolà Genì dzàyì dzìbarynà Tzìlìxìrlèr òzàdòsìndè Fòùntoukìàn xanì bē Kiòùn dogà magazasynḫn xarsousynà 40 nómeroḫn saatà Makoulìyìàn Kìrxòr èfèndìnìn magazasynà èybèn sourètà bē dzèzìẓ dolà ·rynzìndè demìr kàsàlar satnlmàxà òldnghyà fìyìàtà mouvtenèesì pìr bèdzẓ zìr ·pòùlounònghyà ìlàn ònynòùr.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 140 | kìyà | àyrhlrhyà | òlàn | Bìènna | kasàlarḫnìn | pèxerì | A. O. | 7 |
| 200 | » | » | » | » | » | » | » | 9 |
| 260 | » | » | » | » | » | » | » | 11 |
| 320 | » | » | » | » | » | » | » | 13 |
| 400 | » | » | » | » | » | » | » | 16 |
| 480 | » | » | » | » | » | » | » | 19 |

Xanelerà bē ·xonàklàrà maxsoùs 'Ìyglìẓ kàsàlarḫ

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 50 | kìyà | àyrhlrhyà | òlàn | kasanynḫ | pèxerì | 3 1\2 |
| 75 | » | » | » | » | » | 4 1\2 |
| 100 | » | » | » | » | » | 5 1\2 |

Maxoùlìàn èfèndì magazasynà àlìà yìagmoùr mousamalarynḫ ẓìr vèò yàgìyet èybèn fìàtlerlè satnlmàxà òldnghyà kìpì àltoùn, kìounòìẓ pàfòv bē vìxelèbèn maamoùl ẓìzìp saatlarḫ bē xonàdà sùẓerìnè xonoùlaẓàx bē bìdàrà àsnlmàx oùẓerè kìounòè bē ·ìxì kìounòè bē ·xafàdà pìr dafà xourouloùẓ ·ènòàì òẓìnẓ saatlàr bē àltoùn bē kìounòùẓ bē àltoùn xaplamà xordonàr bē ·pìleẓìkìlèr xerèx topàn bē xerèx ·pàraxìnè òlàràx yàgìyet èybèn sourètà fìroùẓt ìdìlmexnè ·pòùlounònòùẓ bē ·taàràà àxlebèẓìx òlàn sìparisàt ·pèdelì pesìn kìonòerìldìyì xaldè ìstenedẓìx mallèr magalìnè kìonòerìldìẓèẓèxdìr.

Tẓarsoùt xepìrdè ·tẓoxaẓḫ xanì soxaynà 5 No. pìr sousunè tessìẓ òlounòòùyounà ònynòùr.



## ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

**100** ὅανεσὶ

**10** γρουσὰ μετραμαμὴζδὰ πασηλούρ.



## Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
## ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοχαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ·ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ·ηλὰẓ ìlè mouẓtèrìm μ·υὸτερìlerìnì· μεμνοὺν ìdèdẓìk ẓḫr vèì ketenèdè, dìmìdèn, Φρανσὴẓ bē 'Ìyglìẓ ·pèẓìndè mamoùl kìomlèk, òòn, kìdẓèlìx bē saìrè ẓḫr ìxtàr ìtòìrì kìpì, fìatlarynà yagytlè èybèn ònòòynynà tèòrìp ìdènlèr tesìlìm ìdèdẓèkèrdìr.

Pounàà maàà yàgìyet èybèn fìàtlè kolàà yìàà, kòl, ·pogìyoù ·pàyì, fanèla, tẓoràp, menòìl, òemsìyì, ·pàstòv, èldìdìx 13. kìnràtḫk kaplamà yìàà bē kòl òòyymelerì saìrè ·pòùlynynḫr,



## ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Αἰξεβαχιρτζῆ, τεζιγινὰτ. σατσὶ·ῆ).

*11 Νούμ. τζαρσοὺ κεπιρδὲ 'Αγιανεζὶ.λερδὲ Νούμ. 11*

*Οὐμοὺμ ἐχαλὰ μουχτερεμεγὲ βὲ ·δέρι σοαδ·τὸ βὲ βὶ.λογεὶ.λερδὲ βὲ μεμαλὶκι σοιμιδὲ πουλιγὰν κεαρετὶ μουουτεπὲρ μουστερὶ.λεμιλὲ ·εσκὶ Κουμπὰ·γανὴν χισαπλαρὴ καποὺλ ὶ.λὶ, ·ισὲ δεθὰμ ·ιδὲζεγιμὶζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ·ιλὲ ·ἀχίρεν ·δκὶ ·ιτδιγμὶζ μουκαδεὶ·εαμεὶ.λὲρ ·ικτὶζοσὴ·ὸζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηὰ ·ὸλορὰχ, φάπρικα φιατὴ ·ιλὲ τοιμὶδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ·ὸλδνηγμὴζὶ βὲ ·ἐχβεγιτέτι φιὰτ ·ρακαπὲτ καποὺλ ·ιδὲρ ·δερεδζεδὲν ζιγγὰ·ὲ ·ὸλὸùp, ·ἐχαλιγὶ ·ιγφὰ.λ μακοὺδὴ ·ιλὲ πο·ὲκαλαρὴνὴν ·ἐχτιγὸρ ·ιτδιγὶ Λ κιδασιὸν, καὶ·ὸ·σὲ πὶρ ·κ.ονὲ ·λουζὸὲμ ·ὸλμακσὴζὴν, γαγὲτ.λε ·ἐγδὲν φ.ατὸὲρ ·ιλὲ σατδνηγμὴζὴ ·ιλὸὲ βὲ ·ἰστεγεὶ.λεὶν Τζαρσουὸὰ 'Αγιανεζὶ.λερδεκὶ σουουπεμὶζὶ τεὰρὶρ ·ιλὲ κέσπι κονὰτ ·ἰτμεὶ.εγὶνὶ ·ρὶζὰ ·ιδὲριζ.*

*Χὲρ νὲὸ πιὶ.εδζὶκ, κρουπὶ, γὶ·υζὸùk, κὰρφὶτζὰ· μεδὰ.λὸὲ, ·ὲὶμασὶ.ὶ βὲ σαδὲ κ·ὶ·ὶαν.ὶὴκ, σαὰτ κρουπτεγὶ (ὲρκὲκ βὲ ζεν.ὲ) 14 βὲ 18 κηρατὶ.ὴκ ·ὰ.τεὺὸὰ· ·ὰ.τεὺὸν σαὰτ, χρονομέτρο, ρμὶντὸὰρ(ἴγγ.ὶ.ζ μὰ.ὶ) βὲ ·ὲ.ὶμασὶ.ὴ, γὰ.ὰ.δὴζὶ.ὴ, κουμὸùẓ βὲ ·ὶνκὲ.δὲὶ μααμὸὰ.ὶ σαὰτὶ.ὰρ σορὰ ·ὶτζὸùr σονσὶ.ὸὶ ·ὲ.ὰ.δὴ (σαὰτὶ.ὰρ, παρομέτρο (μὶζὰὲ-ουὶ.-χ θὰ), μουσὶκὶ τὲ·γὶνατὴ, χὰ.ὶὶς κρουμρουσὰὲὲ ·ὲνθὰὶ τακτὶμὶ·ὶὰρ.*

*Μεζκοὺρ μααμουὶ.ὰτ ·ὸτὸὶζ σενὶὲὲ περὶ ·ποὺ τὰ δζαρὲτδὲ πουὶ.ὴνὸùp, τὶὲὲζὶρὶὲὲ, καζὰ·μὴς ὸ.ὰ.ὰ· ·ὲ·σενὶὲὲ σὸùẓ ·ὰὶ Εὐρώπὰὰὶ ·δὸ.ὰὶὸὴ·ὸ μουχπιριμὶẓ τὰ·φιρὶ βὲ ·ὰζαρετὶ ·ταχτὴνὶὶ γὶὰπὴ.ὶὴ·ὴ·ὴ·ὶ·ὰ·, ·ζὰ·φὲὲτ, μετὰὴπ βὲ ·ἐχβεὴγὶ·ὲτὶζὶὲ σουρὲτὶ μὰτ.ὶ.ὸùν·πὲὲὶὲὴὴὴ